

Multicultural Disaster Preparedness Seminar

What should you do in the event of an earthquake, fire, or typhoon?
Join the seminar to learn how you can prepare to save your own life!



MAP

Date & Time: February 4, 2023 (Sat) 1:00PM to 3:00PM (Doors open at 12:30PM)

Venue: Ichinoseki General Disaster Prevention Center (1-12 Tamura-cho, Ichinoseki)

Who can attend: Foreign residents who either live or work in Ichinoseki and citizens who have an interest in supporting foreign residents during times of crisis.

Attendance fee: Free

Details of the seminar:

- ① Learn what to do when a disaster happens
- ② Experience what an earthquake feels like and learn how to use a fire extinguisher
- ③ Learn how to escape from a fire with smoke

Deadline to register: January 25, 2023 (Wed)

How to register: Please register from here. <https://forms.gle/mtQuPQoyCK3tycQ4A>



- ◆ You are welcome to attend even if you aren't fluent in Japanese
- ◆ There is no parking lot. If you are arriving by car, please use either the nearby city parking lot (not free) or the Tsuriyama Parking Lot (free).

多文化防災講習会

发生地震、火灾、台风时，如何是好？
了解如何保护生命、做好准备吧！

日 时: 2023年2月4日(星期六) PM1:00~PM3:00 (受付: PM12:30~)

会 场: 一关市综合防灾中心(一关市田村町1-12)

对 象: 居住在一关市、或者在一关市工作的人和有兴趣帮助外国人的市民

参 加 费: 免费

- 内 容:**
- ① 学习发生了灾害的时候、该如何行动为好
 - ② 练习地震体验和使用灭火器灭火
 - ③ 能够体验在火灾烟雾中如何避难

报名截止: 1月25日(星期三)

报名方法: 请在此处报名 <https://forms.gle/JefbgMZwpY9ywTES7>



会场



- ◆ 对日语感到不安的人也没关系。
- ◆ 没有停车场。驾车来的话请利用附近的市营停车场(收费)或钓山公园停车场(免费)

Hội thảo phòng chống thiên tai đa văn hóa

Bạn nên làm gì trong trường hợp có động đất, hỏa hoạn hoặc bão lụt?
Hãy biết cách bảo vệ mạng sống và chuẩn bị tinh thần!

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 4 tháng 2 năm từ PM1: 00 ~ PM3: 00 (Tiếp tân: từ PM12: 30)

Địa điểm: Trung tâm Phòng chống Thiên tai Ichinoseki (Ichinoseki, Tamura-cho 1-12)

Đối tượng tham gia: Người nước ngoài sinh sống hoặc làm việc tại thành phố, hoặc những công dân quan tâm đến việc hỗ trợ người nước ngoài

Phí tham gia: Miễn phí

- Nội dung:**
- ① Học cách hành động khi thiên tai xảy ra
 - ② Trải nghiệm trận động đất và thực hành dập lửa bằng bình cứu hỏa
 - ③ Bạn có thể trải nghiệm cách sơ tán trong đám khói khi có hỏa hoạn

Hạn nộp hồ sơ: Thứ 4, ngày 25 tháng 1

Cách đăng ký: Đăng ký nộp hồ sơ tại đây <https://forms.gle/eqRExLXb89ZUnHo56>



Địa điểm



- ◆ Những bạn lo lắng về khả năng tiếng Nhật cũng có thể tham gia.
- ◆ Không có bãi đậu xe. Nếu bạn đến bằng ô tô, vui lòng sử dụng bãi đậu xe của thành phố gần đó (mất phí), hoặc sử dụng bãi đậu xe Công viên Tsuriyama (miễn phí).

다문화 방재세미나

지진과 화재, 태풍이 올 때 어떻게 하면 좋을까?
생명을 지키는 방법을 알고 준비합시다!

일 시: 2023년 2월 4일 (토) PM1:00 ~ PM3:00 (접수: PM12:30 ~)

장 소: 이치노세키시 종합방재센터 (이치노세키시 타무라초 1-12)

대 상: 시대 거주, 또는 근로 외국인과 외국인 지원에 관심이 있는 시민

참 가 비: 무료

- 내 용:**
- ① 재해가 일어 났을 때, 어떻게 행동하면 좋을지를 배웁니다
 - ② 지진 체험이나 소화기를 사용하여 불을 끄는 연습을 합니다
 - ③ 화재중 연기 속에서 대피하는 체험을 합니다

신청마감: 1월 25일 (수요일)

신청방법: 여기로 신청해 주십시오 <https://forms.gle/3w9cW4uEVf4AQoP18>



장소



- ◆ 일본어를 잘 못 하시는 분들도 괜찮습니다.
- ◆ 주차장은 없습니다. 차로 오시는 경우 인근의 시영주차장 (유료) 이나 츠리야마공원 주차장 (무료) 을 이용해 주시기 바랍니다